



Musique de film sans frontières

Musique de film sans frontières, un concert trinational

Filmmusik grenzenlos

Filmmusik grenzenlos, ein trinationales Konzert

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
01/01/2021 –
31/12/2021

Budget total /
Gesamtbudget:
22 372,73 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
13 096,66 €

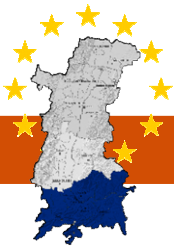
Porteur / Träger:
Orchestergesellschaft
Weil am Rhein e.V.

Partenaires / Partner:
- CHORILLA
- Verein Regio
Basiliensis

En novembre 2021, nous avons réussi à réaliser un grand projet culturel du plus haut niveau dans le triangle frontalier autour de Bâle avec 3 concerts de musique de film à Eimeldingen (D), à Binningen (CH) et à Huningue (F). Plus de 1000 spectateurs ont pu profiter de cette merveilleuse expérience. Compte tenu des restrictions corona, il n'a pas été facile de réunir les musiciens impliqués de toute la région. Ce n'est que lorsque les couvre-feux du soir en France ont été levés en juin 2021 que le chef d'orchestre a pu commencer les répétitions de l'orchestre à Weil am Rhein. La reprise après un an et demi d'interdiction de chanter ensemble a également été très difficile pour la chorale française Chorilla. Ils étaient d'autant plus satisfaits de la grande hospitalité de la partie allemande, qui a accompagné les répétitions communes à l'automne. Les techniciens lumière et son engagés ont contribué à façonner le projet avec beaucoup d'enthousiasme, car eux aussi étaient issus d'une situation économique très précaire. Pour l'équipe d'organisation, le travail a pris énormément de temps, car non seulement les exigences corona différentes et en constante évolution dans les trois pays devaient être prises en compte, mais trois situations de scènes complètement différentes devaient être gérées. La joie et le soulagement ont été immenses pour toutes les personnes impliquées qu'à la fin, les trois concerts ont pu se dérouler devant un large public. Les solistes exceptionnels de trois pays et la conférencière ont fourni les points forts des soirées./

Im November 2021 ist es gelungen, ein kulturelles Großprojekt von höchstem Niveau im Dreiländereck um Basel durchzuführen mit Filmmusikkonzerten in Eimeldingen (D), in Binningen (CH) und in Huningue (F). Über 1000 Konzertbesucher konnten dieses wunderschöne Erlebnis genießen. Dabei war es angesichts der Corona-Restriktionen nicht einfach, die beteiligten Musiker aus der ganzen Region zusammenzuführen. Erst als im Juni 2021 die abendlichen Ausgangssperren in Frankreich aufgehoben wurden, konnte der Dirigent mit den in Weil am Rhein stattfindenden Orchesterproben beginnen. Auch für den französischen Chor Chrilla war der Neustart nach eineinhalb Jahren Verbot des gemeinsamen Singens sehr schwierig. Umso mehr freute man sich über die grosse Gastfreundschaft der deutschen Seite, die die gemeinsamen Proben im Herbst begleitet haben. Die engagierten Beleuchtungs- und Soundtechniker haben das Projekt mit großer Begeisterung mitgestaltet, denn auch sie hatten eine wirtschaftlich höchst prekäre Situation hinter sich. Für das Organisationsteam war die Arbeit enorm aufwändig, denn es mußten nicht nur die in allen drei Ländern unterschiedlichen und sich ständig ändernden Coronaauflagen berücksichtigt werden, sondern es waren drei völlig unterschiedliche Bühnensituationen zu managen. Die Freude und Erleichterung war bei allen Beteiligten riesig, dass am Ende tatsächlich alle drei Konzerte vor großem Publikum stattfinden konnten. Für den besonderen Glanz sorgten die exzellenten Solisten aus drei Ländern und die brillante Moderatorin.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

Lors de la représentation du concert à Binningen, nous avons pu compter sur le soutien bienveillant du Gemeindepräsident Mike Keller. Il s'est engagé depuis des années dans la coopération trinationale dans le cadre de l'Eurodistrict et a renoncé au loyer de la salle de concert. À Huningue aussi, il y a eu de bonnes relations depuis longtemps, ce qui a également joué dans ce projet. En outre, il existe un jumelage de villes entre les communes de Weil am Rhein et Huningue. En 2016, par exemple, nous avons donné un concert commun "rock symphonique" avec l'école de musique de Huningue. Lors du traitement des formulaires du programme Interreg, le soutien d'Infobest Palmrain a été très utile.

Wir konnten uns bei der Durchführung des Konzertes in Binningen auf die wohlwollende Unterstützung des Gemeindepräsidenten Mike Keller verlassen. Er ist seit Jahren für die trinationale Zusammenarbeit im Rahmen des Eurodistricts engagiert und hat uns die Miete für den Konzertsaal erlassen. Auch zu Huningue bestehen seit langem gute Beziehungen, die auch bei diesem Projekt zum Tragen kamen. Hinzu kommt, dass zwischen den Gemeinden Weil am Rhein und Huningue eine Städtepartnerschaft besteht. So haben wir bereits im Jahr 2016 zusammen mit der Musikschule Huningue ein gemeinsames Konzert „rock symphonique“ gespielt. Bei der Bearbeitung der der Formulare des Interreg-Programmes, war die Unterstützung des Infobest Palmrain sehr hilfreich.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Le financement de ce projet nous a beaucoup inquiétés. Et le projet a failli échouer à cause de cela. L'année 2020, nous n'avions pas eu l'occasion de générer des réserves avec des concerts. En raison de Corona, 7 concerts ont dû être annulés. Néanmoins, nous avons des frais de fonctionnement pour l'assurance, le chef d'orchestre et le violon solo ainsi que le loyer de la salle de répétition. Heureusement, nous avons tiré de bons revenus des tickets d'entrée. Une subvention de 6 000 € de l'Etat du Bade-Wurtemberg (Nouveaux Horizons) a également été versée en décembre 2021. Sinon, nous n'aurions pas été en mesure de respecter nos obligations de paiement.

Die Finanzierung dieses Projektes hat uns große Sorgen bereitet. Und beinahe wäre das Projekt daran gescheitert. Wir haben im Vorjahr keine Möglichkeit gehabt, mit Konzerten Reserven zu erwirtschaften. Coronabedingt mussten 7 Konzerte abgesagt werden. Dennoch haben wir laufende Kosten für Versicherungen, Dirigent und Konzertmeister sowie Miete für das Probenlokal. Zum Glück haben wir über die Eintrittsgelder gute Einnahmen erzielt. Auch eine Subvention des Landes Baden-Württemberg (Nouveaux Horizons) ist bereits im Dezember in Höhe von 6.000 € ausbezahlt worden. Sonst hätten wir unseren Zahlungsverpflichtungen nicht nachkommen können.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Comme nous, en tant qu'association allemande, sommes trinationalaux dans l'orchestre avec un chef français, un conseil trinational et des membres de trois pays, il va sans dire que nous organisons également nos concerts au-delà des frontières. Dans ce cas, l'effort d'organisation était exceptionnellement élevé, d'une part à cause de Corona, d'autre part à cause des conditions très différentes sur les lieux de représentation.

Le public était très hétéroclite lors des trois concerts, beaucoup de français sont venus en France qui n'étaient jamais allés au Triangle auparavant, notre fan club est venu principalement au concert à Eimeldingen, mais a aussi cherché des places en France quand Eimeldingen était complet. En France, l'intérêt était très élevé et beaucoup de personnes n'ont pas obtenu de place.

En Suisse, la réaction de la presse à nos annonces anticipées a été très modérée. La soliste suisse était l'aimant. Il y avait des invités de Zurich et de Lucerne, des membres de l'orchestre suisse et des amis. Malheureusement, nous n'avons pas atteint le large public là-bas.

Dans l'ensemble, le public était nettement plus jeune que d'habitude

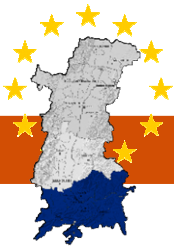
Da wir als deutscher Verein im Orchester trinational aufgestellt sind mit einem französischen Dirigenten, mit einem trinational besetzten Vorstand und mit Mitgliedern aus drei Ländern ist es für uns eine Selbstverständlichkeit, dass wir grenzüberschreitend auch unsere Konzerte gestalten. In diesem Fall war der organisatorische Aufwand dafür außergewöhnlich hoch, einerseits wegen Corona, andererseits wegen der sehr unterschiedlichen Bedingungen an den Aufführungsorten.

Das Publikum war in allen drei Konzerten sehr gemischt, in Frankreich kamen viele Franzosen, die noch nie in der Triangle waren, unser Fanclub kam vorwiegend zu dem Konzert in Eimeldingen, suchte aber auch nach Plätzen in Frankreich, als Eimeldingen ausverkauft war. In Frankreich war das Interesse sehr hoch und viele haben keinen Platz mehr erhalten.

In der Schweiz war die Reaktion der Presse auf unsere Vorankündigungen sehr verhalten. Magnet war die schweizerische Solistin. Es kamen Gäste aus Zürich und Luzern, Schweizer Orchesterangehörige und Freunde. Das große Publikum haben wir dort aber leider nicht erreicht.

Insgesamt war das Publikum deutlich jünger als sonst.





Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

Nous avons déjà réfléchi à un nouveau projet transfrontalier et commencé à l'organiser. Nous interpréterons le programme d'automne "Nouveau Horizons" avec des musiques d'Amérique du Nord et du Sud dans la Comète Hésingue. Des entretiens préliminaires ont eu lieu après le 3ème concert avec le maire d'Hésingue autour du vin d'honneur. A la Comète nous avons une très bonne équipe d'organisation à nos côtés

Wir haben bereits ein neues grenzüberschreitendes Projekt ins Auge gefasst und mit der Organisation begonnen. Das Herbstprogramm „Nouveau Horizons“ mit Musik aus Nord- und Südamerika werden wir in der Comète Hésingue aufführen. Vorgespräche liefen nach dem 3. Konzert beim Ehrenwein mit dem Bürgermeister von Hésingue. In der Comète steht uns ein sehr gutes Organisationsteam zur Seite.

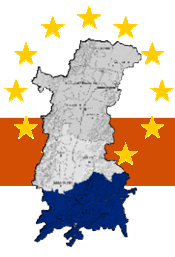
La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

La page d'accueil de la société d'orchestre a été repensée en 2019. Les contacts avec la presse régionale sont très bons en Allemagne, mais peuvent être développés en France. Cette dernière est également due à la diversité réduite de la presse en Alsace. La volonté d'accrocher des affiches diminue généralement. Les grandes chaînes n'acceptent généralement pas les affiches et les petits commerces sont de moins en moins nombreux. Notre travail internet sur Facebook a été excellemment encadré. À l'avenir, il sera également disponible sur Twitter et Instagram. Un membre du conseil se consacrera à cette tâche. Malheureusement, Arte n'a pas répondu à mes différentes demandes. SWR a annoncé les concerts et a également diffusé des enregistrements d'une répétition sur SWR aktuell. Nous avons placé beaucoup de dépliants et avons même dû les réimprimer

Die Homepage der Orchestergesellschaft wurde 2019 neugestaltet. Die Kontakte zur regionalen Presse sind in Deutschland sehr gut, in Frankreich ausbaufähig. Letzteres liegt aber auch an der geschrumpften Pressevielfalt im Elsass. Die Bereitschaft Plakate zu hängen sinkt im Allgemeinen. Die großen Ketten nehmen generell keine Plakate an und die Kleinen Geschäfte werden immer weniger. Unsere Internetarbeit auf Facebook wurde ausgezeichnet betreut. Sie soll künftig auch in Twitter und Instagram erfolgen. Ein Vorstandsmitglied wird sich dieser Aufgabe widmen. Leider hat Arte gar nicht auf meine diversen Anfragen reagiert. Der SWR hat Werbung für die Konzerte gemacht und auch Aufnahmen von einer Probe gesendet in SWR aktuell. Wir haben sehr viele Flyer platziert und mussten sogar welche nachdrucken.





Mon microprojet en images
Mein Kleinprojekt in Bildern



Lors du 1^{er} concert

Beim 1. Konzert
© M.Johannes Foege

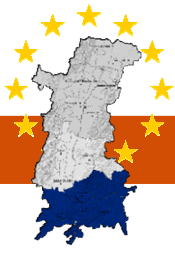


1^{er} concert

1. Konzert
© M.Johannes Foege



Soliste Rhea König et la
présentatrice à Binningen
Soliste Rhea König et la
présentatrice à Binningen
© M. Pablo Foege



Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

J'aimerais plus de temps de préparation et des formulaires plus simples. Un partenaire devrait engager quelqu'un qui a de l'expérience avec Excel et qui s'occupe uniquement des subventions Interreg.

Ich würde mir mehr Vorbereitungszeit wünschen und einfachere Formulare. Falls Sie ein Projekt starten wollen, engagieren Sie jemanden, der sich gut auskennt mit Excel und der sich ausschließlich um die Interreg-Subvention kümmert.

